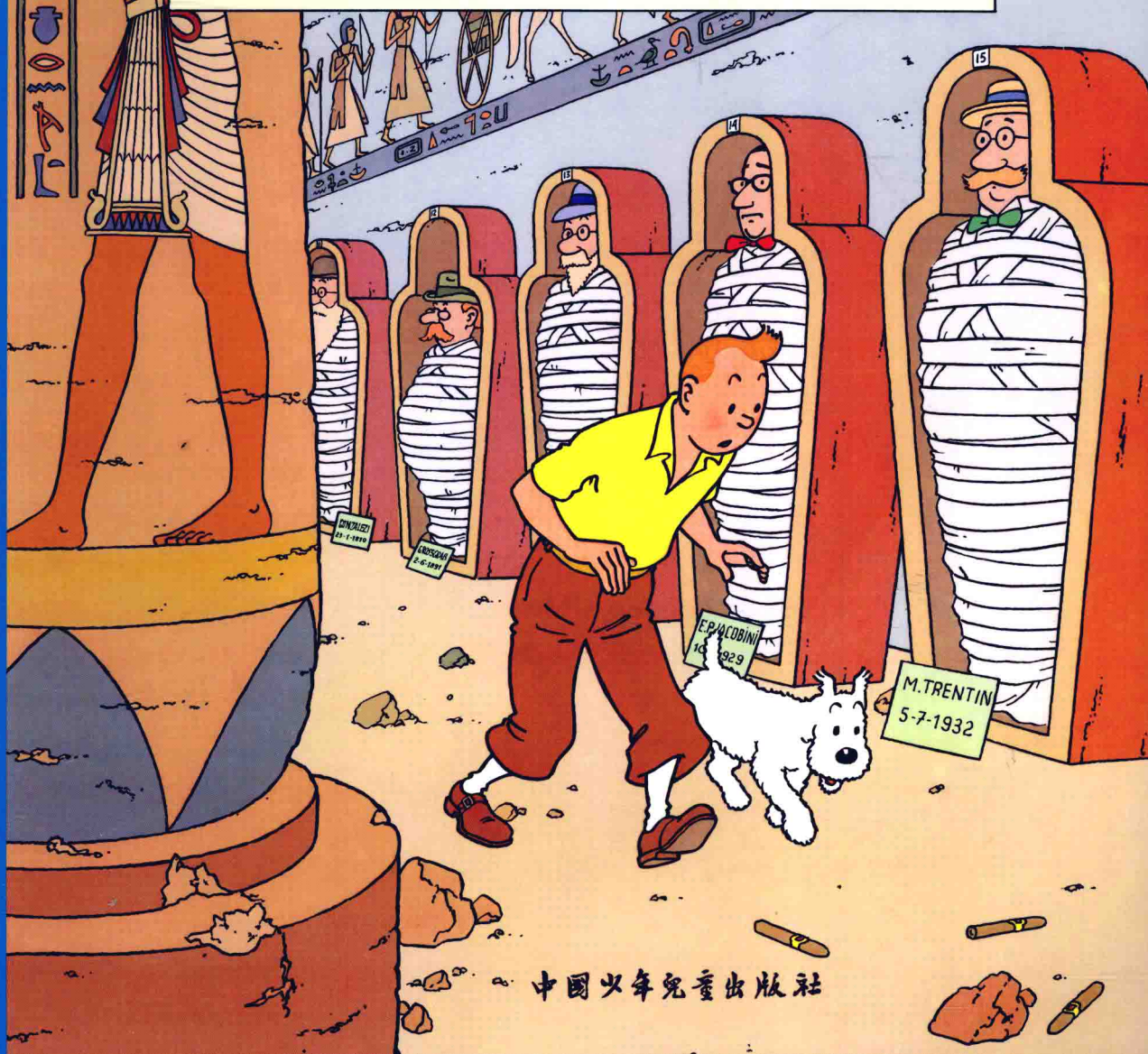


丁丁历险记



法老的雪茄



- 埃尔热 -

丁丁历险记

法老的雪茄



中国少年儿童新闻出版总社
中國少年兒童出版社

casterman

北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

法老的雪茄 / (比) 埃尔热编绘; 王炳东译. -- 北京: 中国少年儿童出版社, 2009.12 (2015.5 重印)
(丁丁历险记)

ISBN 978-7-5007-9463-9

I. ①法… II. ①埃…②王… III. ①漫画: 连环画—作品—比利时—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 200481 号

版权登记: 图字: 01-2009-3996

Translated into Chinese by Mr. Wang Bingdong
The publishers are most grateful to Mr. Pierre Justo for his valuable help.

Artwork copyright©1955 by Editions Casterman, Belgium
Simplified Chinese text©2010 by Editions Casterman, Belgium
This edition is published in P.R. of China by **China Children's Press & Publication Group**

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher and copyright owner.

ISBN 978-7-5007-9463-9

Printed in the People's Republic of China

FALAO DE XUEJIA



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

作者: 埃尔热

责任编辑: 白雪静

责任校对: 杨宏

译者: 王炳东

中文排版: 王海静

责任印务: 杨顺利

社址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号楼 邮政编码: 100022

总编室: 010-57526071

传真: 010-57526075

发行部: 010-57526568

http://www.ccppg.com.cn

E-mail: zhs@ccpg.com.cn

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

开本: 720 × 950 1/16

印张: 4

2009 年 12 月第 1 版

2015 年 5 月第 13 次印刷

印数: 196001 - 216000 册

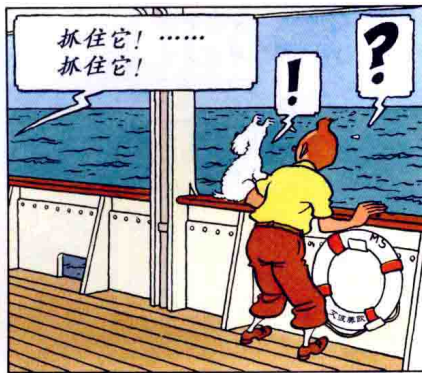
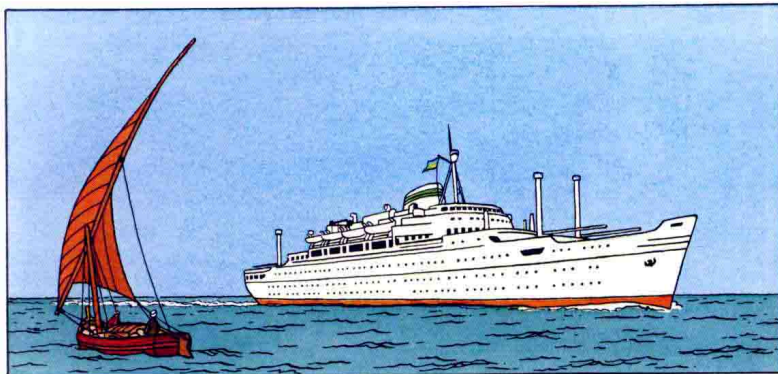
ISBN 978-7-5007-9463-9

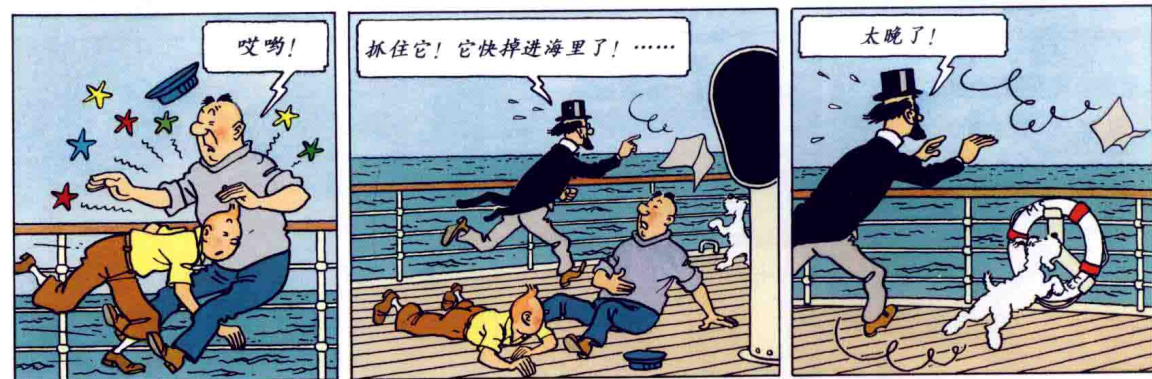
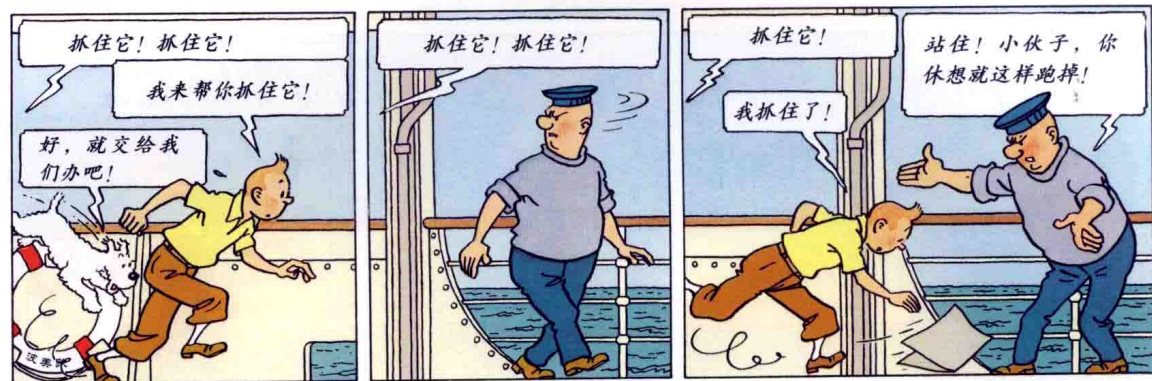
定价: 12.00 元

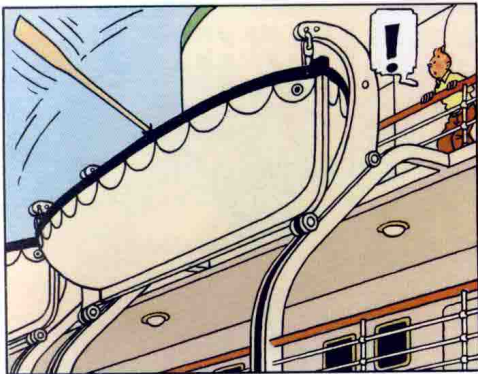
图书若有印装问题, 请随时向印务部 (010-57526881) 退换。

版权所有, 侵权必究。

法老的雪茄







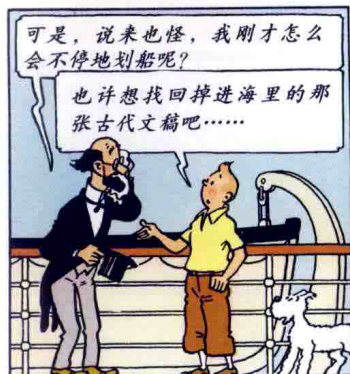
你在这里干什么呢？

你没看见，我在划船呢。



可是，你的小船不在水上呀？

哦，你说得对。年轻人，你很善于观察！



可是，说来也怪，我刚才怎么会不停地划船呢？

也许想找回掉进海里的那张古代文稿吧……



掉进海里？我的文稿？绝对不可能！这份珍贵的手稿，在这里呢！

那么，被风吹走的那张纸呢？

对呀，那是什么呢？



哦，是的，现在我想起来了，那是旅行社的一份宣传材料。你要知道，我是绝对不会把这份价值连城的文稿弄丢的。这份文稿上有基·奥斯克法老古墓的位置图，所有企图发现这座坟墓的学者……



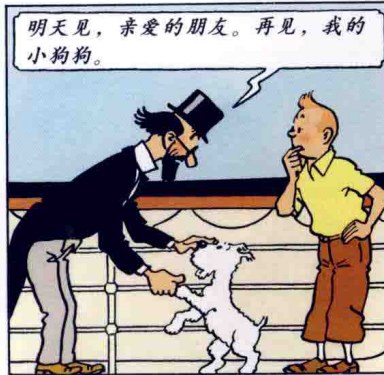
……都一个个神秘地失踪了。而我，菲雷蒙·西克隆，将是第一个发掘这个文物的古埃及学家！

我希望能成功……但你能不能告诉我，这个奇怪的图案是什么意思？

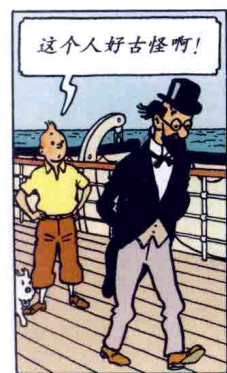


我不知道。我想它是基·奥斯克王室的标记。这样吧，如果你对这一切感兴趣，我们可以约定明天在塞得港会面。从那里，我们先到开罗，再到图上标明的那个地点。

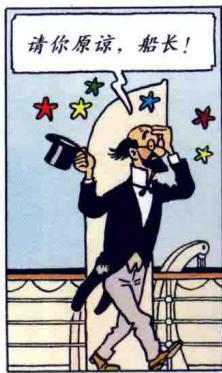
好极了……



明天见，亲爱的朋友。再见，我的小狗狗。



这个人好古怪啊！



请你原谅，船长！

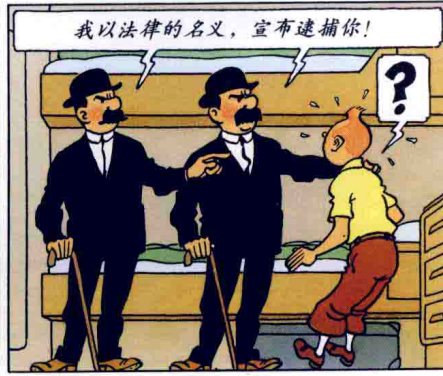
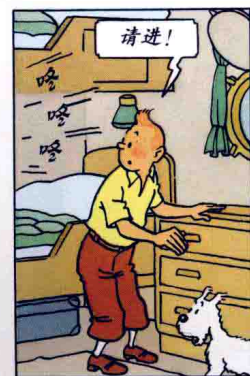
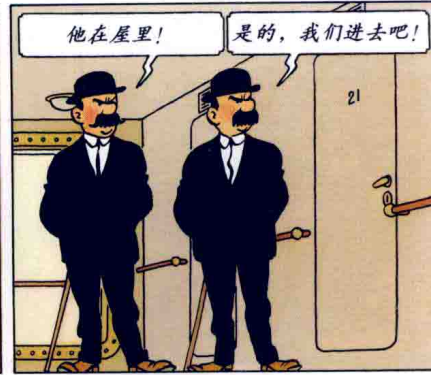
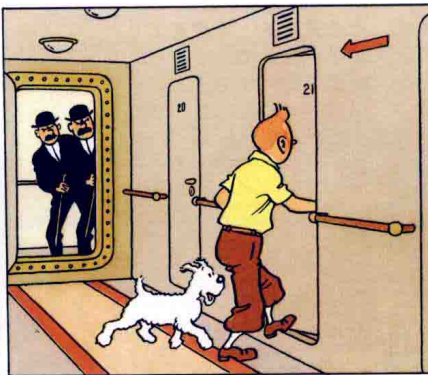
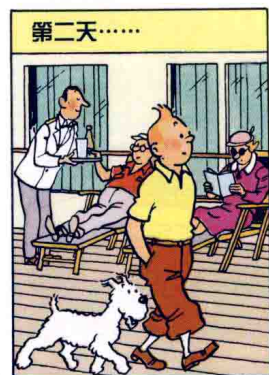
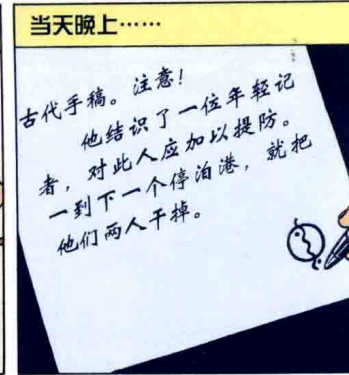


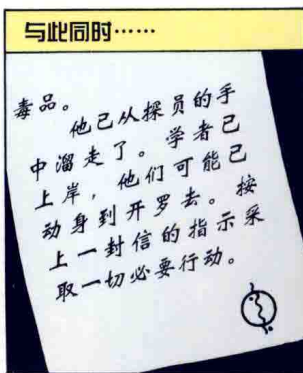
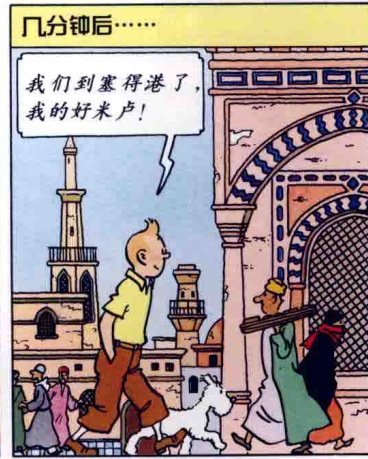
蠢货！你走路也不看看前面是谁？



对不起。我把你当成一根通风管了……

混蛋！





不久，在开罗郊区……



按图上的标示，我们离古墓不远了。

片刻以后……

好了。你在这里等我们，我们在傍晚时回来。

好的，老爷！



你要知道，如此重大的发掘工作，应该在绝对保密的情况下进行。

你说得有理。



你对这一带似乎很熟悉。

一点儿也不。不过，这份文稿上标注得清清楚楚。

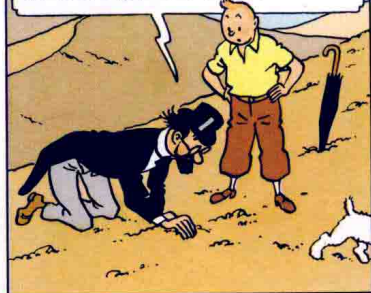


到了！就在这附近……

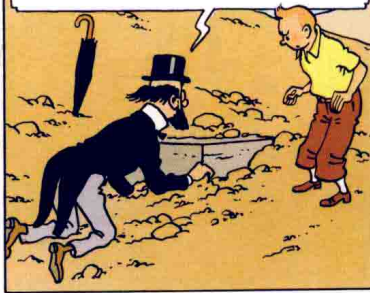
你的方向感很好呀！



如果文稿上说得没错，基·奥斯克的坟墓就在这个位置！

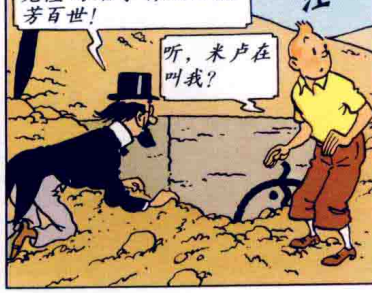


我没有说错吧！这就是他的墓穴！
啊！尊贵的法老，我来了！



啊！这对我是多大的荣誉呀！菲雷蒙·西克隆的名字将从此流芳百世！

听，米卢在叫我？



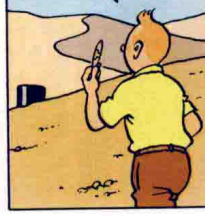
一支雪茄！在这样的地方发现雪茄，太离奇了……



见鬼！越来越奇怪了，商标上竟然有法老的标记！

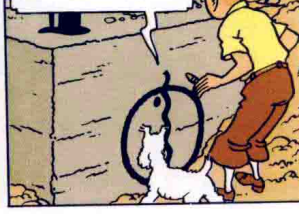


我很想知道，菲雷蒙·西克隆先生对此会有什么看法……



怎么回事？……
他不在了！……

丁丁，你看，和雪茄上的标记一模一样！



怪了，他会上哪儿去呢？

喂！菲雷蒙先生，你在哪里？喂！

没有回答！他好像从人间蒸发掉了似的！……我耳边似乎还响起他说过的话：“所有企图发现这座坟墓的学者都一个个神秘地失踪了。”

丁丁，我害怕！……我有大难临头的感觉！

汪！汪！

怎么啦？你发现了什么？

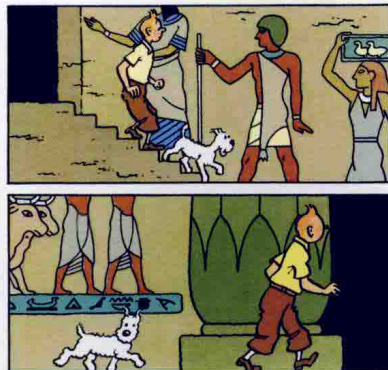
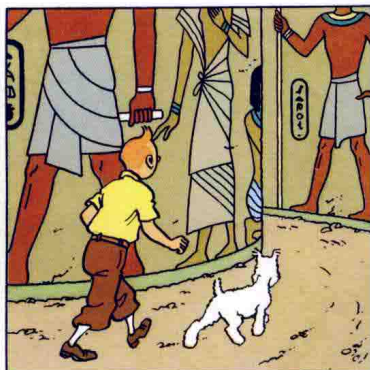
啊哈！我知道菲雷蒙先生为什么失踪了……现在没有其他选择，只好也跟着他进到里面去了！

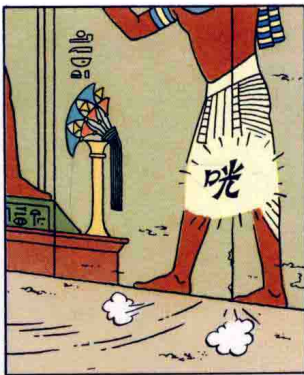
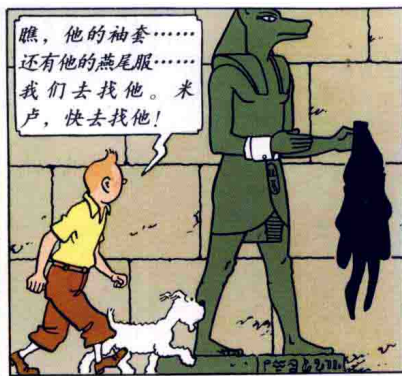
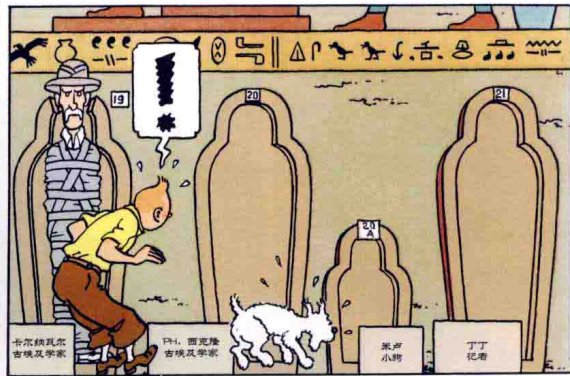
进到里面去？
咳咳……

往前走，米卢！我们可要多加小心！

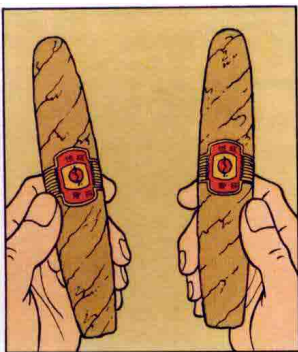
咣

你听到了吗，米卢？我们一进来，墓穴的门就关上了！





没错，这些雪茄跟我第一次捡到的那一支完全一样。



我想，是不是可以从这些雪茄里面找到揭开这个谜团的钥匙？我们好好儿看一看……

我这是怎么啦？……
头晕得很……

这种气味……我知道了……
是麻醉药……有人企图……

不！绝对不行！



第二天夜里……

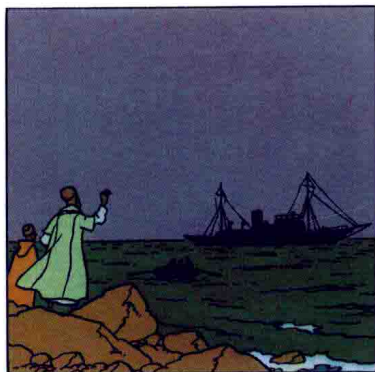


“塞里诺”号按时到了指定地点。
快卸下骆驼上的货……

我来打信号！

啊，骆驼队到了。立刻把小艇放下去！





真主保佑你，穆罕默德。货物拿到了吗？

是的，老爷，一切顺利……



好的……那就快搬运吧！
老板很着急，害怕会碰上
海岸巡逻队……



那边的人想法真怪，竟然把货箱伪装成棺材。

这大概是老板的主意。



三刻钟以后……

好啦，船长，所有的
货都装上船了。

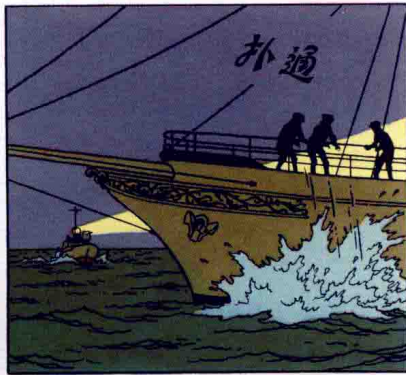
哦哟！我总算松了口气。
可以起锚了。



那是阿兰·汤普逊的快艇！这个走私犯，
这回被我们逮着了！



糟糕！海岸巡
逻队！把货箱
都扔到海里
去，快！



一小时以后……

幸亏我及时把货都扔掉，
不然早就被逮个正着了！

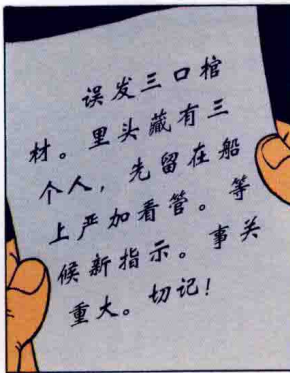


船长，电报！……
是警察正在船上的
时候收到的。

给我！



误发三口棺
材。里头藏有三
个人，先留在船
上严加看管。等
候新指示。事关
重大。切记！



倒霉！棺材都扔
到海里去了！到
哪儿去把它们捞
回来呢？……



夜深了……从现在到明天早晨这段时间，天知道海浪会把这该死的箱子冲到哪儿去呢？

第二天黎明……

咔嚓

米卢！

那边！第三口棺材打开了！

……你……海浪……我……不……这里……不见……

什么？你说什么？……大声一点儿。风声把你的声音盖住了。

你说什么？我一个字也没听清楚。

……大声……我……见……

怎……我……不……没人……你……办法……只好……死……

告诉你，我听不见！

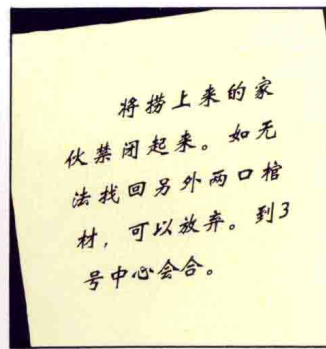
我再扯着嗓子喊也没用。在海浪的冲击下，我们和他的距离越来越远了。我的好米卢，你和我，我们两个至少还在一起。我来把你的箱子跟我的绑在一起。

现在，我们设法钓鱼来吃。我肯定你也饿坏了。

那还用说！

上钩了！

准是一条大鱼！



啊！他终于苏醒过来了！

我这是在哪儿呢？

我记起来了……一排巨浪把我们打翻了。后来……什么也记不起来了……

你好呀，年轻的运动员！睡得好吗？……

还好，但我怎么会在这儿呢？

告诉你吧，当你正要大口灌下海水的时候，我们把你捞上来了！

啊，是你救了我的命，船长！

别提这些了……我倒是很想知道，你在离阿拉伯半岛海岸10海里以外的一口棺材里干什么？

这个，连我自己也很想知道呀！

这位是我的乘客，奥里维拉·达·菲古拉先生，从里斯本来的。

幸会。

我也很荣幸认识你，先生……

……我给你做一番介绍吧；我可以向你提供你所需要的一切物品，价格绝对低廉。

我拿来给你看一看，买不买没有关系。首先瞧瞧这些花色齐全的优质领带。

多鲜艳！……多漂亮！……这条领带的颜色跟你的肤色太相配了！……

我还有一批精美的军刀……你看，名副其实的多雷特产的钢刀！

还有赠送的礼品：一个闹钟，一把牙刷和一支圆珠笔！

他吹得天花乱坠，幸好我没有上当。跟这样的人打交道，到头来总会买回来一大堆没用的东西。

